

ВИДЫ ПЕРЕНОСНЫХ ЗНАЧЕНИЙ, ВСТРЕЧАЮЩИЕСЯ В ЛИТЕРАТУРЕ

Кормишова М. Д.

студентка УИТМ г.Карши

Шомуратова О.Х.

преподаватель УИТМ г.Карши

Аннотация: В статье рассматривается переносное значение слов явлением в языке, когда слова используются в переносном, символическом или переносном смысле. А также примеры слов, имеющих переносное значение в русском языке, их происхождение и особенности, освещается роль переносного значения в языковой практике и литературе.

Ключевые слова: движения механизма, метафора, метонимия, синекдоха, фундаментальность, универсальность, троп, родовое название, целое, когнитивная лингвистика

В повседневной жизни в речевом опыте у большинства слов многим учащимся знакомы лишь прямые значения. Но уже с первых дней обучения ученик слышит в речи учителя, встречает в учебниках слова и выражения, употребленные в переносных значениях. Для многих учащихся такие употребления слов необычны и затрудняют понимание текста, его пересказ или ответы на вопросы. Для того, чтобы развить у учащихся умение «чувствовать» не только прямые, но и переносные значения слов и выражений, нужна постоянная работа учителя над словом на всех уроках.

Перенос значения происходит на основе сходства предметов по форме, по цвету, по характеру движения, на основе выполняемой предметом функции, на основе ассоциации по смежности.

Переносное значение - это значение, которое переносится на другой предмет, признак или действие по принципу схожести. Например, “идти” в значении “движения механизма” или “время идет”, в значении “движение вперед”.

А прямое значение - это основное значение слова, которое точно указывает на предмет, признак или предмет. Например, “идти” в значении “передвигаться, переставляя ноги”.

Существует несколько видов переносных значений:

- метафора
- метонимия
- синекдоха

Метафора - это использование не прямого, а переносного значения Аристотеля, который трактовал ее как чисто риторическую фигуру. В “Поэтике” он определял метафору как перенос имени с рода на вид или по

аналогии. Однако середины 20-века интерес к метафорам возрос, и исследователи стали понимать их фундаментальность и универсальность. Она это литературный прием, при котором слово или выражения используется в переносном значении для сравнения двух предметов или явлений на основе их сходства. Она помогает создать яркий и образный язык, делает текст более выразительным и запоминающимся. Например, можно сказать: *“Время летит как стрела”*. В этом случае слово *“летит”* используется в переносном смысле для описания быстроты течения времени. На сегодняшний день развитие истории метафоры продолжается в рамках когнитивной лингвистики и теории концептуальной метафоры. Эти направления изучают метафору как инструмент познания и осмысления окружающего мира, а также ее роль в формировании и передаче знаний.

Метонимия происходит из древнегреческого языка, где слово *“metonymia”* означает *“переименование”*. Развитие метонимии происходило постепенно. Сначала этот прием использовался в устной речи, затем стал появляться в литературе. Со временем метонимия стала одним из основных средств выразительности в языке. Метонимия - это литературный троп, основанный со сопредельных, смежных, близких, связях предметов и явлений. Она заключается в переносе наименования одного предмета или явления на другой на основе смежности. Метонимия не предусматривает какого-либо сходства между предметами. Например, *“Я три тарелки съел”*

В зависимости от того, какой именно смежностью связаны предметы, действия, различают метонимию пространственную, временную и логическую.

1. Пространственная метонимия основана на пространственном, физическом соположении предметов, явлений. Распространенный случай пространственной метонимии - перенос наименования помещения, учреждения: *“студенческое общежитие”*.

2. При временной метонимии предметы, явления смежный, *“соприкасаются”* во времени их существования, *“появления”*. Такой метонимией является перенос названия действия на результат - на то, что возникает в процессе действия. Например, *“издание книги (действия) - “роскошное, подарочное издание” (результат действия)*.

3. Очень распространена и метонимия логическая. К логической метонимии можно отнести:

а) перенос названия сосуда, емкости на объем того, что содержится в сосуде, емкости: *“разбить чашку, тарелку, кувшин”, “потерять ложку”, “завязать мешок”*.

б) перенос названия вещества, материала на из деление из него: *“выиграли золото, бронзу”, “собирать керамику”, “разбить стекло”*.

г) перенос названия действия на вещество или на людей, с помощью которых осуществляется это действия. Например, *замазка, пропитка, зажим*.

д) перенос названия действия на место, где она происходит. Например, *переход*, *поворот*, *проход*, *переправа*.

е) перенос названия географического пункта, местности на то, что в них производится: *гжель*, *саперави*.

Синекдоха - это художественный троп, который создается переносом наименования предмета с его части на целое и наоборот. В современной литературе используется множество художественных средств для создания выразительной и образной речи. К ним относятся, в первую очередь художественные тропы.

Одним из художественных тропов является синекдоха, которая представляется собой разновидности метонимии. Возникновение синекдохи основано на переносном значении слов. Но в ее появлении в отличие от собственно метонимии присутствуют количественные отношения целого и части. Обычно в синекдохе употребляется:

* родовое название вместо видового: *“Ну что ж, садись, светило”*.

* видовое название вместо родового: *“Пуще всего береги копейку”*.

* множественное число вместо единственного: *“Мы все глядим в Наполеоны”*.

Синекдоха, как художественный троп, возникает в литературе, когда предмет называют по одному характерному признаку, выделяемому в качестве главного для обозначения данного объекта, то есть это название целого по его части или наоборот.

Большинство переносных значений слов метафорично. Современная филология различает два типа метафор: а) общеязыковые метафоры (солнце встает, садится; дождь идет), где переносное значение слов сближается с Вторичным номинативным; б) речевые, индивидуально-авторские метафоры, обладающие яркой образностью и выразительностью, где выявление образно-переносных значений слов не вызывает затруднений, например:

Солнце глянуло в окно —

Чуть не ослепило!

Метафора представляет собой сжатое сравнение: в ней отсутствует один из членов сравнения, который в большинстве случаев можно восстановить. Работу над переносными значениями слов следует начинать не с метафоры как поэтического тропа, а с приема сравнения, где присутствуют объект сравнения, а так-же предмет, с которым он сравнивается, и где имеются сравнительные союзы *как*, *словно*, *точно*, *будто*, *подобно* и др., позволяющие сопоставить предметы или явления по общему для них признаку, например: *вода как зеркало; снег как сахар; туман как молоко; звезды будто пчелки*.

— Почему о воде говорят, что она как зеркало? (В ней отражаются берег и люди. Это очень похоже на зеркало.)

Почему о тумане говорят, что он как молоко? (Потому что он белый и сквозь него ничего не видно, как сквозь молоко в стакане.)

Когда мы хотим сказать так, чтобы слушающие ярче представили себе, о чем мы говорим, мы сравниваем один предмет с другим и как бы переносим признаки или действия этого предмета на другой: *белый туман, как молоко; белый снег, как сахар; вода отражает предметы, как отражает их зеркало*, и т.п. Так часто поступают люди, которые пишут для нас книги. Давайте найдем сравнения в отрывках из следующих стихотворений:

*Горят, как огни корабля,
Рубины на башнях Кремля.*

Начинать знакомство с переносными значениями целесообразно с речевых метафор, которые всегда яркие и образны. Дидактическими материалами могут служить загадки. При их отгадывании учащиеся должны узнать предмет по его характерному признаку, содержащемуся в другом предмете, сходном с ним по этому признаку. Для первичного знакомства с переносными значениями лучше использовать загадки, в которых метафорический перенос осуществляется по сходству и переносными значениями обладает одно слово или словосочетание, т.е. загадки, построенные на метафорическом образе, например: *Скатерть бела все поле одела*. Учащиеся легко находят отгадку — снег. Путем беседы учитель выявляет причину переносного употребления словосочетания *белая скатерть*. Подведя учащихся к решению, учитель вместе с ними формулирует вывод, что в этой загадке снег назван *белой скатертью* по сходству их основного признака. Для закрепления навыка учащимся предлагаются подобные загадки: *Под соснами, под елками лежит мешок с иголками*. (Еж.) *Красный котенок по жердочке бежит*. (Огонь.) После отгадывания каждой загадки на доске записываются слова-отгадки в сопоставлении со словосочетаниями, употребленными в образно-переносном значении: *еж* — мешок с иголками; *огонь* — красный котенок. Далее учитель предлагает вспомнить похожие загадки, где необходимо узнать предмет по общему для него и другого предмета признаку. Учащиеся приводят примеры своих загадок. При этом учитель обращает внимание только на слова в переносном значении, на образы, основанные на метафоре — переносе по сходству одного из признаков.

Дальнейшую работу по практическому усвоению переносных значений слов целесообразно проводить с использованием метафор, в которых перенос осуществляется по функции. Здесь работа может вестись с использованием языковых метафор: *часы идут, солнце село, ноябрь заплакал, деревья шепчутся* и т.д. Такие метафоры менее образны и выразительны, но при работе с ними учитель может обратиться к языковому опыту учащихся, которые усвоили значения таких выражений в естественном общении из речи взрослых и воспринимают их как единственные прямые номинативные значения, о чем говорят многочисленные записи.

— вспомните, когда слово *идет* употребляется в переносном смысле. Например, *часы идут, дождь идет, снег идет, время идет, дело идет*.

Во многих выражениях слова выступают в переносных значениях, но мы к ним привыкли и почти не замечаем этого, например: *вьюга злится, солнышко смеется, ветер воет, небо нахмурилось*.

Дидактическими материалами могут служить примеры из известных произведений детских писателей, особенно те, где автор сознательно оживляет значения общеязыковых метафор, преднамеренно сталкивая в сознании читателя не только образно-переносные, но и прямые значения таких выражений, как, например:

Барбос и сам не знал толком, для чего часы, но все-таки принялся объяснять:

— Ну, это такая штука, понимаешь... часы... они ходят...

— Как — ходят? — удивился Бобик. — У них ведь ног нету!

— Ну, понимаешь, это только так говорится, что ходят, а на самом деле они просто стучат, а потом начинают бить.

Используя прямые и образно-переносные значения этих метафор, необходимо подвести учащихся к выводу: чтобы правильно понимать речь людей, смысл читаемых книг, содержание стихов и песен, надо усвоить не только прямые значения слов и выражений, но и переносные.

Таким образом, умение воспринимать и употреблять в своей речи слова и выражения в образно-переносном значении развивает у учащихся чувство языка, помогает им воспринимать поэтические образы и картины, а также способствует развитию абстрактного мышления. При восприятии слова в образно-переносном значении учащемуся необходимо мысленно вычленить признак предмета или явления (элемент анализа), а затем соотнести его с другим предметом или явлением (элемент синтеза).

ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Будагов, Р. А. Сравнительная лексикология: Очерки / Р. А. Будагов. - М.: 1974. - 304 с.
2. Гужанов С.И. Ознакомление — младших школьников с переносными значениями слов. М., 1989.
3. Левицкий, Ю. А. Лексическая семантика: Учебное пособие/ Ю. А. Левицкий. - Киев: Вища школа, 1976. — 320 с.
4. Никитин, М.В. Основы лексической семантики/ М. В. Никитин. — М.: Наука, 1983. - 256 с.
5. Уфимцева, А. А. Слово в лексико-семантической системе языка/ А. А. Уфимцева. — М.: Наука, 1968. - 224 с.
6. Шмелев, Д. Н. Проблемы семантики лексики/ Д. Н. Шмелев. — М.: Просвещение, 1973. — 287 с.

ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА:

Бондаренко С.М. Почему детям трудно учиться? М.: Знание, 1975.

Гужанов С.И. Ознакомление — младших школьников с переносными значениями слов. М., 1989.

Тимофеев Б.Н. Правильно ли мы говорим? Л.: Лениздат, 1963.

Просмотрено: 100%

Скачать материал "Статья: "Знакомство с переносным значением слов""

Настоящий материал опубликован пользователем Кузнецова Оксана Викторовна. Инфоурок является информационным посредником и предоставляет пользователям возможность размещать на сайте методические материалы. Всю ответственность за опубликованные материалы, содержащиеся в них сведения, а также за соблюдение авторских прав несут пользователи, загрузившие материал на сайт

[Как учитель может зарабатывать на Инфоурке?](#)

Переносное значение слова. Метафора

